Porównanie tłumaczeń I Kronik 7:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Refach natomiast to jego syn, a Reszef\* i Telach to jego syn, a Tachan to jego syn,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synem Berii był Refach, który miał syna Reszefa, a ten syna Telacha, a ten syna Tachana, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I jego syn Refach, i Reszef, a jego syn Telach, jego syn Tachan; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I Refacha syna jego, i Resefa, i Telacha syna jego, i Techena syna jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A syn jego Rafa i Resef, i Tale, z którego poszedł Taan, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synami jego byli Refach i Reszef, synem jego Telach, synem jego Tachan, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jego synem zaś był Refach, a jego synem Reszef, jego synem Telach, jego synem Tachan, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a jego synem – Refach oraz Reszef, a jego synem był Telach, jego synem był Tachan, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Miał jeszcze innych synów: Refacha i Reszefa, ojca Telacha, ojca Tachana. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jego synem był Refach i Reszef, a jego synem Telach, tego zaś synem był Tachan. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і Рафи його сини, Расеф і Тале його сини, Таен його син. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś jego synem był Refach i Reszef, a jego synem Telah, zaś jego synem Thachan. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Był też jego syn Refach, a także Reszef, jego synem zaś Telach, a jego synem Tachan, |

1. 1) Klk Mss dod.: jego syn; pod. G L. [↑](#footnote-ref-2)